



PAULA ZAPATA

Traducción y Comunicación

CONTACTO

✉ paulazapatachulia@gmail.com

☎ (+34) 690 997 345

🏠 C/ Juan de Mata Carriazo 9,
Sevilla, España, 41018

IDIOMAS

Español - Nativo

Inglés - Alto

Alemán - Básico/Medio

Francés - Básico

SOFTWARES

Aegisub

FAB Subtitler

Gimp

MemoQ

Subtitle Edit

Subtitle Workshop

VisualSubSync

SERVICIOS

Traducción

Subtitulado

Subtitulado para deficientes auditivos

Audiodescripción

Transcripción

Comunicación Interna

ÁREAS

Cine y televisión

Videos corporativos

Páginas web

Marketing

Recursos Humanos

Empresa

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Traductora y subtituladora

ZOO Digital | Julio 2018 - Presente · Sublime Subtitling | Abril de 2018 - Presente

Subtituladora para deficientes auditivos y personas sordas

Rosel JM Traducciones | Mayo 2018 - Puesto actual

Traductora voluntaria

UNICEF Comité Español | Julio 2017 - Puesto actual

Traductora y subtituladora - Corto *CHAIN OF HURT*

Gines en Corto | Abril 2018

Traductora y Subtituladora - Corto *MAINA, THE LITTLE BRIDE*

Plural Plus | Febrero 2018 - Marzo 2018

Profesora de inglés

Fundación Didáctica Siglo XXI | Noviembre 2017 - Febrero 2018

Traductora y copywriter

Adobe | Junio 2017 - Agosto 2017

Especialista de Comunicación Interna (Sustitución)

Zurich Santander IA | Junio 2017 - Agosto 2017

Becaria de Traducción y Comunicación Interna

Avon España | Septiembre 2016 - Junio 2017



CONTACTO

✉ paulazapatachulia@gmail.com

☎ (+34) 690 997 345

🏠 C/ Juan de Mata Carriazo 9,
Sevilla, España, 41018

IDIOMAS

Español - Nativo

Inglés - Alto

Alemán - Básico/Medio

Francés - Básico

SOFTWARES

Aegisub

FAB Subtitler

MemoQ

Subtitle Edit

Subtitle Workshop

VisualSubSync

ESTUDIOS

Máster en Traducción Audiovisual: Localización, Subtitulación y Doblaje
ISTRAD - Universidad de Cádiz | Octubre 2017 - Estudios actuales

Doble Grado en RRII y Traducción y Comunicación Intercultural
Universidad Europea | Septiembre 2011 - Junio 2016

Curso de Traducción para Organismos Internacionales
Cálamo & Cran - Dic 2016 - Feb 2017

Curso intensivo de francés
Alliance Française - Julio 2015

Curso intensivo de alemán
Goethe-Institut Julio 2015

Curso Superior Universitario de Marketing y Comunicación en Moda y Lujo
Universidad Complutense de Madrid - Revista Elle - Marzo 2014 - Agosto 2014

Curso intensivo de alemán
GLS Sprachshule Julio 2013 - Agosto 2013

Certificate in Advanced English
Instituto Británico de Sevilla - Diciembre de 2012